

MiniLED III



MONTAGEANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTIONS



Aspöck Systems GmbH | Enzing 4 | 4722 Peuerbach | AUSTRIA
Tel.: +43 72 76 / 26 70-0 | office@aspoeck.at | www.aspoeck.com
Bei Nichteinhaltung dieser Montageanleitung erlischt die Gewährleistung!
Non-compliance with this mounting instruction will void the warranty!

Druckfehler, technische Änderungen
sowie Bildänderungen vorbehalten.
Printing errors, technical changes as
well as picture changes reserved.

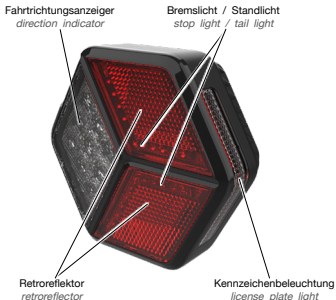
SERVICEHINWEISE / *SERVICE NOTES*

- Bitte lesen Sie vor Beginn der Montage diese Montageanleitung vollständig durch.
- Diese Montageanleitung wendet sich an professionelle Fahrzeughersteller. Daher wird in dieser Montageanleitung ein entsprechendes Hintergrundwissen vorausgesetzt. Es ist zu beachten, dass einige Arbeiten nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchgeführt werden dürfen, um Verletzungsrisiken zu vermeiden und die für Aufbauarbeiten notwendige Qualität zu erreichen.
- Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.
- *Please read these assembly instruction completely before starting assembly.*
- *These assembly instruction are intended for professional vehicle manufacturer. Appropriate background knowledge is therefore assumed in these assembly instruction. It should be noted that some work may only be carried out by appropriately qualified personnel in order to avoid the risk of injury and to achieve the quality required for construction work.*
- *When making product improvements, we reserve the right to make technical and optical changes.*
- *If you have any questions or installation problems, please contact your dealer or authorized workshop.*

ALLGEMEIN / *GENERAL*

Die MiniLED III ist eine Voll-Led-Mehrfunktionsleuchte, die an der hinteren Grenzkontur von Fahrzeugen zu finden und nach hinten gerichtet ist. Sie besteht aus folgenden Einzelfunktionen, die in einem Leuchtenkörper kombiniert sind: **Fahrtrichtungsanzeiger, Standlicht, Bremslicht, Kennzeichenlicht und einem Retroreflektor.**

*The MiniLED III is a full-led-multifunctional rear lamp which is located on the backside of vehicles and facing backwards. The lamp consists of the following individual functions that are combined in one lamp: **Direction indicator, Tail light, Stop light, License plate light and a retroreflector.***



SYMBOLERKLÄRUNG / *EXPLANATION SYMBOLS*



Richtig
correct



Falsch
incorrect



Positionspfeil
position arrow



Bewegungspfeil
movement arrow



Achtung
warning



sehen - kontrollieren
look - control



drehen
twist



messen
measure



markieren
mark



ankörnen
centre punch



bohren klein
drill small



bohren groß
drill big



Korrosionsschutz
corrosion protection



entsorgen*
*recycle**



säubern
clean



Kontaktfett
contact grease



Ölen
oiling



Drehmomentschlüssel
torque wrench



Schraubendreher
screwdriver

*Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Trennung und eine fachgerechte Entsorgung der Verpackung, der Hilfsmittel sowie der Komponenten.

**Please pay attention to proper separation and proper disposal of the packaging and all components.*

VERSIONEN / *VERSIONS*

Aluminiumgehäuse / *Aluminium housing*
LCG-Version / *LCG-version*



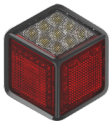
Montageoberfläche: Metall
Mounting surface: metal



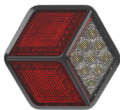
Kunststoffgehäuse / *Plastic housing*



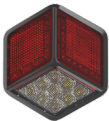
ANBAUMÖGLICHKEITEN / *MOUNTING POSITIONS*



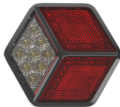
Anbauposition 0°



Anbauposition 90°



Anbauposition 180°



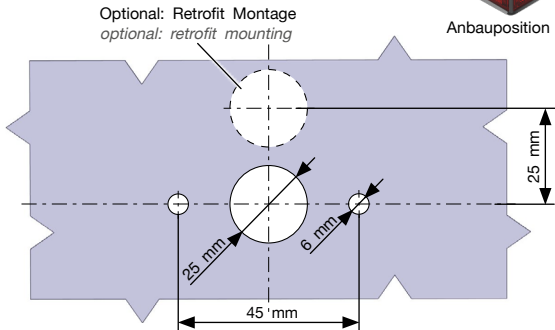
Anbauposition 270°

BOHRBILD / HOLE PATTERN

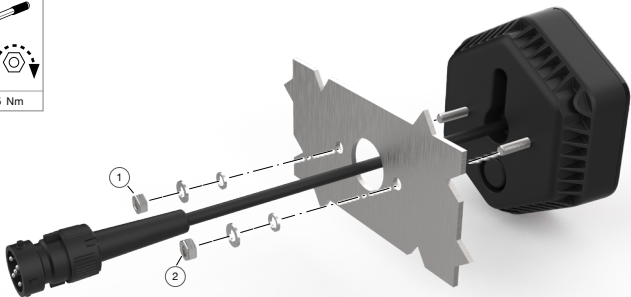
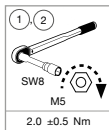


Anbauposition 0°

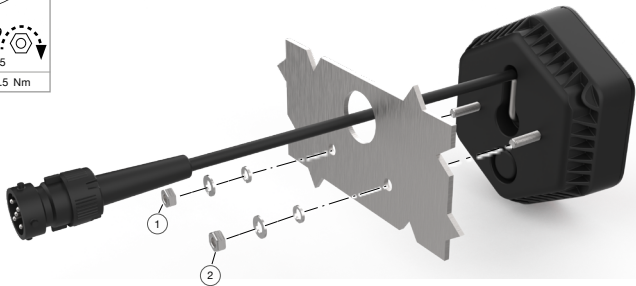
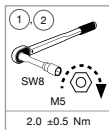
- ①
- ②
- ③
- ④
Ø6mm
- ⑤
Ø25mm
- ⑥



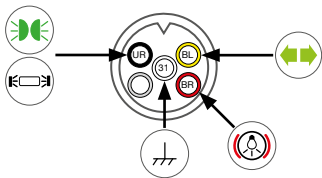
MONTAGE / MOUNTING



RETROFIT MONTAGE / *RETROFIT MOUNTING*



ANSCHLUSS BAJONETT 5 PIN / *CONNECTOR BAYONET 5 PIN*



INFORMATIONSTEXT / *INFORMATION TEXT*

Im Zusammenhang mit diesen geringen elektrischen Leistungen, die sich deutlich von einer Glühlampenversion unterscheiden, kann es beim Betrieb an verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen bei der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Da die Kontrolle der Blinkleuchten gesetzlich vorgeschrieben ist, ist die Leuchte optional mit integrierter Blinkerausfallkontrolle erhältlich. Darüber hinaus werden von einigen Zugfahrzeugen weitere Lichtfunktionen detektiert. Dies stellt eine Komfortfunktion des Fahrzeugs dar, die nicht gesetzlich vorgeschrieben ist und den Fahrer nicht von seiner Verpflichtung zur visuellen Kontrolle der Beleuchtungseinrichtung befreit. Auch hier kann es durch die geringen Leistungen zu Fehldiagnosen kommen (Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist). Die Funktionsfähigkeit dieser Lampenausfallkontrollen ist ausschließlich durch den Fahrzeughersteller feststellbar. Im Falle einer fahrzeugeitigen Strombegrenzung in Höhe der obigen Vorgabe durch das fahrzeugeitige Steuergerät, kann auf eine zusätzliche Sicherung für die Leuchte verzichtet werden. Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

In connection with these low electric powers, which are very different from bulb versions, there can be problems with the bulb failure check during operation on various traction vehicles. Since indicator failure checks are required by legislation, the light is optionally available with integrated indicator failure control. In addition, further lighting functions are detected by some traction vehicles. This is a vehicle comfort function which is not required by legislation and does not release drivers from their obligation to see for themselves that the lighting equipment is working. Here, too, faulty diagnoses can be a result of the lower power levels involved (instrument panel in the driver cab indicates a bulb failure although the function is working). The functional ability of these light failure checks can only be established by the vehicle manufacturer. If the control unit in the vehicle can restrict the current to match the above requirement, additional fuse protection is not required for the lamp. Operation of the light with alternating current or pulsed direct current is not permitted! The functional ability of these light failure checks can only be established by the vehicle manufacturer.

PFLEGEANLEITUNG / *CARE INSTRUCTION*

Lichtscheibe:

- Abspülen unter fließendem Wasser
- Bei Bedarf ein wenig Spülmittel (kein Scheuermittel!) verwenden
- Mit einem weichem Tuch oder Schwamm säubern und anschließend trocknen
- Kein Mikrofaser Tuch oder Scheuerschwamm verwenden

Lens:

- *Rinse under running water*
- *Use a little detergent if necessary (not a scouring agent!)*
- *Clean with a soft cloth or sponge and then dry*
- *Do not use a microfibre cloth or scouring pad!*

Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den Vertriebspartner an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

Check that the lighting system is working perfectly.

If you have any questions or installation problems, please call the sales partner, or turn to your garage.

PRODUKTHAFTUNG / PRODUCT LIABILITY

- Nationale Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften sind einzuhalten.
- Eine Verwendung darf ausschließlich gemäß beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweisen erfolgen. Anleitungen sind online auf der Website www.aspoeck.com/de/top/downloads zu finden.
- Änderungen am Produkt dürfen nicht vorgenommen werden, es sei denn es werden ausschließlich die hierfür vorgesehenen Original-Ersatzteile oder von Aspöck freigegebene Ersatzteile verwendet und von fachlich qualifiziertem Personal eingebaut.
- Produkthaftungen sind im Punkt 9 der AGBs eingegrenzt. www.aspoeck.com/de/top/downloads

- *National mounting, installation and operating regulations must be observed.*
- *The product may only be used in accordance with the enclosed instructions and safety notes. Instructions can be found online at www.aspoeck.com/en/top/downloads.*
- *No modifications may be made to the product unless only the original spare parts intended for this purpose or spare parts approved by Aspöck are used and installed by professionally qualified personnel.*
- *Product liabilities are limited in item 9 of the GTCs. www.aspoeck.com/en/top/downloads*